



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2019

Marking Scheme

Spanish

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

SPANISH 2019

(Total Marks: 300)

GRADING

H1:	270 - 300
H2:	240 - 269
H3:	210 - 239
H4:	180 - 209
H5:	150 - 179
H6:	120 - 149
H7:	90 - 119
H8:	0 - 89

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N. B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme, the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Marking Scheme Leaving Certificate Higher Level Spanish 2019

1. Anuncio – FÚTBOL GAÉLICO EN MADRID

(2+2) + 2 + (2+2) marks = 10 marks

- a. 150 members (including) **two of:** men, women and children **(2+2m)**
- b. The Irish Embassy **(2m)**
- c. (i) (The large number of school) exchanges with Ireland **(2m)**
(ii) (The support of) the Irish who live here/in Spain. **(2m)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON EL ESCRITOR IAN GIBSON

2 + (2+2) + (1+1) + (2+2) marks = 12 marks

- a. **Two of:** It is in comic form,
a graphic (book)
with 600 drawings **(2 m)**
- b. **Two of:** He was murdered
in August 1936
during the Spanish Civil War **(2+2m)**
- c. They are not used to reading (500-page) books and are obsessed with mobile phones **(1+1 m)**
- d. He believed in equality for all and
he was on the side of/ wrote about the marginalised/
three of: women, immigrants,
gypsies and homosexuals **(2+2m)**

3. Diálogo – HABLANDO CON EL ACTOR CHILENO, PEDRO PASCAL

(2+2) + (1+1+1) + (2+2) + 3 marks = 14 marks

- a. His parents were socialists and they had to leave during the (military) dictatorship **(2+2m)**
- b. (i) be on the beach **(1m)**
(ii) talk to his father **(1m)**
(iii) eat with his cousins **(1m)**
- c. he spent time with Jaime/the policeman and
he had to train (for a few months) with the Colombian police **(2+2m)**
- d. Colombia is much more than cocaine; it's (a) beautiful (country) with good people **(3m)**

4. Descriptivo – ESTUDIANTES ERASMUS EN ESPAÑA

3 + (1+2) + 2 + (1+1) marks = 10 marks

- a. (a European programme which) allows students to spend a year studying in another European university (3m)
[Spain receives 40,000 Erasmus students = 1m]
- b. (i) airplane tickets
(ii) private classes/grinds (in Spanish) if they don't speak enough Spanish (1+2m)
- c. It only covers half the cost of accommodation (2m)
[it helps you = 1m]
- d. **Two** of: (prepared to) pay higher rents/ they leave at the end of June/ (in general), they behave well (1+1m)

5. Descriptivo – EL PEÑON DE GIBRALTAR

(1+1) + 2 + (2+2) + 3 marks = 11 marks

- a. **Two** of: English language/ red post-boxes/ fish and chip shops (1+1)
- b. **One** of: They drive on the right/ speed limits are in km/h (2m)
- c. **Two** of: They roam free
they are dangerous if you are carrying food
they could take it/food from you (in an aggressive way) and hurt you (2+2m)
- d. The British will only leave Gibraltar when the monkeys disappear (3m)

6. El Tiempo

(3+3) + 3 + (1+1) marks = 11 marks

- a. (i) partially cloudy in the central region (3m)
(ii) rain on the coast in the afternoon (3m)
- b. strong winds [1m] from the north [1m] speeds 50-60 km (per hour) [1m] (3m)
- c. **When:** early morning
Where: most of the country/ the mountains (1+1m)

7. Una Noticia – SE BUSCAN ACTORES PARA JUEGO DE TRONOS EN ESPAÑA

(2+1) + (1+1+1) + (1+1+1) + (1+2) marks = 12 marks

- a. It is the series that has won the most awards in the history of television.
It is a cultural phenomenon (of the 21st Century). **(2+1m)**
- b. farmers, soldiers, cooks **(1+1+1m)**
- c. €50, food, transport **(1+1+1m)**
- d. to know how to ride a horse and to be available (for filming) in December
and June next year **(1+2m)**

10+12+14+10+11+11+12 = 80 marks

1. (a) Prescribed literature – *Sin noticias de Gurb*

(50 marks)

Q. 1 3 marks × 3 = 9 marks

(a) *escritora*

(3m)

(b) *noticias*

(3m)

(c) *responde*

(3m)

Q. 2 3 marks × 3 = 9 marks

(a) I wake up and don't manage to get back to sleep.

(3m)

(b) ...so that the flat can be a real/ true home...

(3m)

(c) ... I would find it difficult to get/ find a girlfriend.

(3m)

Q. 3 3 + 3 + 3 + 3 = 12 marks

Any 4 of:

- vacuum cleaner/h Hoover
- microwave (oven)
- iron
- toaster
- (deep fat) fryer
- hairdryer

(3+3+3+3m)

Q. 4 4 + 4 = 8 marks

- put up the metal shutter
- plug in the coffee machine

(4+4m)

Q. 5 4 + 4 + 4 = 12 marks for any 3 relevant points.

(12m)

1. (b) Journalistic Text

(50 marks)

'ME LLAMO NEUS, TENGO ESCLEROSIS MÚLTIPLE Y SOY CAPAZ DE TODO'

Q. 1 2 + 2 + 6 + 6 + 4 = 20 marks

- (a) They started to cry. (2m)
- (b) You don't have an opportunity like that every day. (2m)
- (c) They went on bike trips cycling fifty or sixty kilometres.
They swam. (2+2+2m)
They ran for a couple of hours a day.
- (d) **Three** of: he is not only a team-mate and a friend.
he has become her eyes. (2+2+2m)
she trusts him completely in every kilometre she does.
he is her constant physical and mental support.
- (e) So that people would know more about the illness
and to show that lots of children also suffer from it (2+2m)

Q. 2 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) *significaba* (4m)
(b) *aguantar* (4m)
(c) *el modo* (4m)

Q. 3 4 marks × 3 = 12 marks

- (a) ...she would never throw in the towel/ give up... (4m)
(b) ...a personal challenge (4m)
(c) ...anybody who knows me ... (4m)

Q.4 6 marks (6m)

[Any mark from 0 to 6 may be awarded for this question]

2. (a) and (b) $2 + 2 + (3+3) + (2+2) + 3 + 3 = 20$

(a) CUENTO MÁGICO DE IRLANDA EN EL MUNDIAL DE HOCKEY. (10 marks)

- (i) By getting to the world cup final. (2m)
- (ii) They can play every game with a winning mentality.
[it has served them well = 1m] (2m)
- (iii) **Two** of: (the team was) welcomed in Dublin
(by) five thousand fans
It was a moving/ emotional ceremony
It was full of joy. (3+3m)

(b) ESTUDIAN Y TRABAJAN. (10 marks)

- (i) **Two** of: to earn extra money
increase in university costs
(cost of) keeping a student flat
to pay for travel (2+2m)
- (ii) **One** of: to respect others
(what it is) to have responsibilities (3m)
- (iii) Serving and clearing tables. (3m)

SECTION B

EL LINCE IBÉRICO

(100 marks)

Q. 1 3 marks × 5 = 15 marks

- (a) *quedaban menos de* (3m)
- (b) *felino carnívoro* (3m)
- (c) *diseñó el programa* (3m)
- (d) *razones para su disminución* (3m)
- (e) *zonas que habitan* (3m)

Q. 2 5 marks × 3 = 15 marks

- (a) ...they work to protect them and increase their numbers. (5m)
- (b) "...they are all known by name". (5m)
- (c) ...new populations have been established. (5m)

Q. 3 1 mark × 5 = 5 marks

Extra words no marks.

- (a) *sorprendente* (1m)
- (b) *pasado* (1m)
- (c) *principalmente* (1m)
- (d) *el riesgo* (1m)
- (e) *encargada* (1m)

Q. 4 (3 marks) + (2+2+2 marks) + (2+2+2 marks) = 15 marks

- (a) They have had their category of threat lowered/
they have increased their numbers and improved their status of conservation. (3m)

(b) **Three of:**

- not much bigger than a (domestic) cat
- strong
- long paws/ legs
- short tail
- unusual ears, with a tuft of rigid hair
- (weight of) around 12 kilos
- length of 80 cm (2+2+2m)

(c) **Three of:**

- destruction of their habitat
- road building
- (increased risk of) being knocked down
- reduction in its food (supply), rabbit (2+2+2m)

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION

25 marks

TOP

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks

MIDDLE

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less respected
Some irrelevant material

9 – 17 marks

BOTTOM

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks

2. LANGUAGE

25 marks

TOP

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks

MIDDLE

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks

BOTTOM

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks

Note:

Where no marks are awarded for Content 1,
(i.e. effort totally irrelevant), no marks will be awarded for Language 2.

Candidates are required to attempt either 1 (a) or 1 (b) AND either 2 (a) or 2 (b)

Guidelines for Section C

- Should a candidate answer parts (a) **and** (b) of Question 1 **or** Question 2 in error, **both** must be marked and marks awarded **only** for the higher scoring of the two.
- Minor inaccuracies (i.e. which do not distort 'message') should be ignored.
- Verbs must be correct for full marks.

Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Question 1: When marking this question – either (a) or (b) – the priorities indicated for Content and Language in Section B, Q.5. should be broadly adhered to.

Question 1 (a)

DIALOGUE CONSTRUCTION

30 marks

Five 'turns'. Allow a maximum of 6 marks each.

(5 x 6m = 30 marks)

OR

Question 1 (b)

LETTER / EMAIL

30 marks

- There are **five** points to be made. Allow a maximum of 6 marks each. (5 x 6m = 30 marks)
- Note that each point should be *developed* and *expanded*.
- Letter/ email can be **loosely** based on the suggestions given.
- Candidates can make their own points and need not use the guidelines given.
- Correct register and formal layout for letter/ email is expected for full marks

Criteria for Question 1 (a) DIALOGUE and (b) LETTER

TOTAL MARKS: 30 MARKS (Mark each 'turn' individually.)

- 6 marks:** Communicative intention fulfilled.
Good level of vocabulary.
- 4 - 5 marks:** Communicative intention more or less respected.
Verbs generally correct.
- 2 - 3 marks:** Some communicative intention realised.
Quite a few grammatical errors and spelling mistakes.
Incorrect verb usage/ tenses wrong.
- 1 mark:** Very small part of communicative intention conveyed.
- 0 marks:** No communication of message.

Question 2 (a)**DIARY ENTRY****20 marks**Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each.**(4 x 5m = 20 marks)****OR****Question 2 (b)****NOTE****20 marks**There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each.**(4 x 5m = 20 marks)****Criteria for Question 2 (a) DIARY and (b) NOTE****TOTAL MARKS: 20 MARKS (Mark each point individually.)**

5 marks	Communicative intention fulfilled Good level of vocabulary Verbs correct
4 marks	Communicative intention more or less respected Quite good level of vocabulary Verbs generally correct
3 marks	Communicative intention more or less respected There may be quite a few errors
2 marks	Some communicative intention fulfilled Some correct vocabulary Quite a few errors
1 mark	Very small amount of message conveyed
0 marks	Message not communicated

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *Use of a recording device on grounds of a learning difficulty*
- *Use of a recording device on grounds of a physical difficulty*
- *Use of a voice activated word processor*
- *Use of a scribe*
- *Waiver in relation to spelling and grammar*
- *Use of a word processor on grounds of a **learning difficulty only** (computer with the spell check and grammar check facility enabled/ turned on).*

For those candidates granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

APPLICATION OF MODIFIED MARKING SCHEME

AURAL

As this part of the paper is in English there is no special consideration given, as incorrect spelling and poor grammar are not penalised in the standard marking scheme.

SECTION A

Literary Option

Q.1. Allow marks between 1 and 3.

Journalistic Text

Q.2. Allow marks between 1 and 4.

Q.4. Allow misspelling. Disregard incorrect tense/person of verb. However, it must be comprehensible for full marks.

Short Comprehensions

No special consideration here. Same as Aural.

SECTION B

Q. 1. Allow marks between 1 and 3.

Q. 3. Allow misspelling, wrong gender, omission /inclusion of article or preposition.

Q. 5. **Opinion Piece**

Communication: Do not allow misspelling or poor grammar to influence your mark here. However, it must be comprehensible.

Language: Award marks for vocabulary and idiom. Discount misspelling, incorrect gender or tense /person of the verb.

SECTION C

In all of this section award marks mainly for vocabulary and idiom. As in other answers in the target language spelling and elements of grammar such as verb endings and agreement of adjectives will not be penalised.

Examiner will write MMS Applied on the front of the script.

Blank Page

